KP – 6182

KP - 6242

Kookplaat - Réchaud Electrique – Kochplatte - Cooking Plate

Fornello Elettrico - Cocina Eléctrica - Placa Eléctrica

NL GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel in gebruik neemt.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel alvorens het te gebruiken.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen of van ontoerekeningsvatbare personen.
- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een vakbekwame gekwalificeerde dienst(*).
- Trek de stekker uit het stopcontact voor u het toestel reinigt.
- Reparaties dienen te worden uitgevoerd door een vakbekwame gekwalificeerde dienst.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en bovendien het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en vouw het niet.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze delen tijdens het gebruik niet aan, maar gebruik slechts de knoppen.
- Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking

komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed, e.d. aangezien deze in brand zouden kunnen vliegen.

- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet in werking is, vooral als het niet beschikt over een ON/OFF schakelaar.
- Olie- of vetbereidingen kunnen in brand vliegen bij oververhitting. Weest dus uiterst voorzichtig.
- Bij gebruik onder een wasemkap dient u ervoor te zorgen dat de minimum door de fabrikant aanbevolen afstand tussen beide gerespecteerd wordt. Wees dubbel voorzichtig met betrekking tot vorig punt.
- Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact indien u een scheurtje zou bemerken en laat het door een vakman nakijken.

Vakman: servicedienst van de fabrikant of de importeur, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

GEBRUIK

- Let erop, dat de op het typeschildje aangegeven netspanning overeenstemt met de netspanning van uw installatie.
- Plaats uw toestel op een droog en stabiel oppervlak, dichtbij een stopcontact.
- Let erop, dat de schakelaar zich op de "Uit"-positie bevindt (**MIN** naar boven). Steek de stekker in het stopcontact.
- Voor het gebruik verwarmt u de kookplaten ca. 10 minuten op de hoogste stand (zonder pan). Daardoor verbindt de beschermlaag zich met de ondergrond. Hierdoor ontstaat een kortstondige rookontwikkeling. Schakel de platen uit en wacht tot ze afgekoeld zijn. U kunt uw toestel nu gebruiken.
- Gebruik alleen potten en pannen die voor elektrisch koken geschikt zijn. De doorsnede van de pan moet gelijk zijn aan de doorsnede van de kookplaten. Bij oneffen of te kleine pannen verspilt u energie.
- U schakelt de kookplaten in door de schakelaar naar “0” te draaien. Uw kookplaten zijn met een eenvoudige schakelaar uitgerust.
- Indien het kookpunt bijna bereikt is, mag u reeds naar een lagere stand overschakelen om energie

te besparen.

- Na gebruik, zet de thermostaat in stand "**MIN**" en haal de stekker uit het stopcontact.

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact na het gebruik of als u het apparaat wilt reinigen. Laat het apparaat eerst afkoelen.
- Veeg het toestel schoon met een zachte doek of een stuk keukenpapier.
- Schuur het toestel nooit en gebruik geen staalwol, omdat u anders de oppervlakten ernstig beschadigt.

Dompel het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen.

*****

(FR) MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS GENERALES

- Lisez attentivement la notice avant l'utilisation de votre appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche. Ne le laissez ni à la portée des enfants ni à la portée de personnes non responsables.
- Vérifiez de temps en temps si le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez pas votre appareil si le cordon ou l'appareil lui-même est endommagé de quelle que façon que ce soit.
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un service ou électricien qualifié compétent[)].
- La prise doit être retirée avant de nettoyer l'appareil.
- Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent [(*)].

- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. En cours de fonctionnement, ne touchez pas ces surfaces et ne manipulez que les boutons.
- Veillez à ce que l'appareil ne rentre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation surtout s'il ne comporte pas d'interrupteur ON/OFF.
- Les préparations à l'huile ou à la graisse peuvent s'enflammer si elles sont surchauffées. Soyez donc extrêmement prudent.
- Lors de l'utilisation en dessous d'une hotte, veillez à respecter la distance minimale conseillée par le fabricant de celle-ci. Veillez alors à redoubler de prudence conformément au point précédent.
- Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- Déconnectez immédiatement l'appareil si une fêlure devait apparaître et faites-le vérifier par un service qualifié.

UTILISATION

- Assurez-vous que le voltage de l'appareil correspond à celui de votre installation électrique.
- Posez l'appareil sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur, près d'une prise de courant.
- Les commutateurs doivent se trouver en position "Eteint" (**MIN** vers le haut). Branchez l'appareil.
- Avant la première utilisation, faites chauffer l'appareil pendant 10 minutes afin de fixer le vernis de protection des plaques et lui donner une résistance maximum. Eteignez et laissez refroidir. Votre appareil peut à présent être utilisé.
- Utilisez uniquement des casseroles ou poêles avec un double fond conçues pour les plaques

électriques. Leur diamètre ne devra pas être inférieur à celui des plaques afin d'éviter toute perte de chaleur inutile.

- Pour faire chauffer les plaques, tournez le bouton du commutateur vers la droite pour l'amener dans la position souhaitée.
- Les plaques continuent à chauffer une fois éteintes. Vous pouvez profiter de cette chaleur résiduelle pour réchauffer des aliments.
- Après utilisation, placez le bouton du thermostat sur la position "**MIN**" et débranchez le cordon de la prise.

ENTRETIEN

- Veuillez retirer la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil refroidisse avant de le nettoyer.
- Essuyez l'appareil à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon doux.
- Ne nettoyez jamais votre appareil à l'aide de produits abrasifs car cela abîmerait le revêtement.
- **N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide**.

*****

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung ehe Sie Ihr Gerät benutzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt ehe Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen,

noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, ehe Sie das Gerät reinigen.
- Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, ehe Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese Teile nicht während des Gebrauchs, sondern betätigen Sie nur die Regelknöpfe.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile nicht mit leicht entfammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und besonders, wenn das Gerät keinen AN-/AUS-Schalter besitzt.
- Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Seien Sie äußerst vorsichtig.
- Bei Gebrauch unter einer Abzugshaube müssen Sie den Minimumabstand halten, der vom Lieferanten der Abzugshaube angegeben wird. Seien Sie hier besonders vorsichtig.
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Kochen und zum Verzehr geeignet sind.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Riss oder Defekt an dem Gerät feststellen und wenden Sie sich an einen anerkannter Fachmann.

BEDIENUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Gerät mit der Ihrer Anlage übereinstimmt.

- Stellen Sie das Gerät auf eine unempfindliche, ebene Unterlage, in der Nähe einer Steckdose.
- Der Schalter der Kochplatten muss auf der Aus-Stellung stehen (**MIN** nach oben). Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Vor dem Gebrauch heizen Sie die Kochplatten ohne Topf ca. 10 Min. auf höchster Stufe auf. Dabei verbindet sich die Plattenbeschichtung mit dem Untergrund. Bitte stören Sie sich nicht an der kurzzeitigen Rauchentwicklung. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Die Kochplatte kann nun benutzt werden.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur Kochtöpfe und Pfannen, die für den Gebrauch auf Elektroherden ausgelegt sind und dem Durchmesser der Kochplatten entsprechen. Bei unebenen oder zu kleinen Töpfen bzw. Pfannenböden verschwenden Sie Energie.
- Schalten Sie die Kochplatten ein, indem Sie den Schalter nach rechts drehen. Kochplatten sind nur zum Erhitzen bzw. Kochen von Speisen bestimmt und dürfen daher nur mit aufgesetztem Kochgeschirr benutzt werden.
- Die Platte heizt aus Konstruktionsgründen nach dem Abschalten nach. Diese Hitze kann zum Warmhalten benutzt werden.
- Nach Gebrauch den Temperaturregler auf "**MIN**" stellen und das Gerät vom Stromnetz trennen.

REINIGUNG

- Gerät vom Netz trennen und abkühlen lassen bevor es gereinigt wird.
- Reinigung des Gerätes nur mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
- Niemals mit metallischen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- **Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**

*****

GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or

incompetent persons.

- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*).
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician(*).
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Never touch those surfaces during use, and only handle the buttons.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc… when it is in use, as a fire might occur.
- Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- Be extremely careful, as oil or fat preparations might catch fire when overheated.
- When using the appliance under an extractor hood, make sure to observe the minimal distance advised by the producer. It is even wiser to double this distance.
- Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- Immediately unplug the appliance if a crack appears and make sure it is controlled by a qualified competent electrician.

UK STYLE PLUG WIRING INSTRUCTIONS (IN THE UK ONLY)

This product must only be used from a 13 amp power socket. If a BS1363 approved 13 amp plug is used, it should be fitted with a 13 amp fuse. The wires on the power cord are colour coded: blue = neutral, brown = live, green or green & yellow = earth.

The blue wire must be connected to the terminal marked N or coloured in black.

The brown wire must be connected to the terminal marked L or coloured in red.

The green (& yellow) wire must be connected to the terminal marked E or coloured in green (& yellow).

USE

- First check that the voltage marked on the product is the same as your supply voltage.
- Select a suitable position close to an electric socket, on a dry and even surface.
- Make sure the controls are in the OFF position (**MIN** facing upwards). Plug in.
- The invisible protective coating must be removed before you can use the appliance. To do this, set the controls to the maximum setting and leave switched on for approximately 10 minutes. Smoke will develop, make sure that the room is ventilated. Switch off the cooking plates and allow to cool down completely. The cooking plates are now ready for use.
- Always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plates. The saucepan bases should ideally be of the same size as the cooking plates.
- Select the temperature. The cooking plates have a range of temperatures.
- Due to the cooking plates' construction, residual heat will remain after switching off. This may be used to keep food warm for a short period.
- After use, turn temperature dial to "**MIN**" and unplug the appliance from electrical outlet.

CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down.
- Wipe with a moistened cloth.
- Do not clean with any abrasive scouring pad or steel wool, as this will damage the finish.

Do not immerse in water or any other liquid.

*****

(I) ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio e conservarle.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione. Non lasciarlo alla portata di bambini o persone irresponsabili.
- Verificare periodicamente che il cavo non sia danneggiato. Non accendere l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio stesso mostrassero qualsiasi danneggiamento.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non metterlo mai in lavastoviglie.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*).
- Ogni riparazione deve essere eseguita da un servizio qualificato(*).
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio all'aperto; dopo l'uso riporlo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare accessori non consigliati dal fabbricante. Può essere pericoloso per l'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non si impigli per evitare una caduta dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non attorcigliarlo.
- Posizionare l'apparecchio su di un tavolo o un supporto stabile perché non cada.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto alta durante il funzionamento dell'apparecchio. Quando è in funzione, maneggiare soltanto le manopole.
- Le parti calde dell'apparecchio non devono entrare in contatto con materiali facilmente infiammabili come tende, tovaglie ecc. in quanto possono incendiarsi.
- Togliere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione, soprattutto se non è presente un interruttore generale ON/OFF.
- Fare attenzione alla cottura di cibi con oli e grassi poiché, se surriscaldati, sono possibili cause

d’incendio.

- Quando si utilizza l’apparecchio sotto una cappa aspirante, mantenere un distanza di sicurezza pari a circa il doppio di quella raccomandata dal costruttore della cappa stessa.
- Utilizzare l’apparecchio solo per la cottura di cibi.
- Scollegare immediatamente l’apparecchio non appena vi si riscontra una crepa. Far quindi controllare l’elettrodomestico da un servizio assistenza qualificato.

FUNZIONAMENTO

- Assicurarsi che la tensione dell’apparecchio sia conforme a quella della rete.
- Mettere l’apparecchio su di una superficie piana, asciutta e isolante, vicino ad una presa di corrente.
- Le manopole devono essere in posizione "Spento" (‘**MIN’** in alto), quindi inserire la spina nella presa di corrente.
- Prima del primo uso, accendere l’apparecchio e farlo funzionare al massimo per circa 10 (dieci) minuti al fine di eliminare la vernice di protezione presente sulle piastre. Si svilupperà del fumo: se del caso, ventilare il locale. Spegnere poi l’apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente: le piastre sono ora pronte all’uso.
- Utilizzare solo pentole e padelle con doppio fondo, concepite appositamente per i fornelli elettrici. Per un miglior rendimento, le pentole dovrebbero essere della stessa dimensione delle piastre.
- Per riscaldare le piastre, girare il commutatore verso destra e portarlo nella posizione desiderata.
- Le piastre continuano a scaldare una volta spente. Si può approfittare di questo calore per riscaldare alimenti.
- Dopo l'utilizzo, mettere il termostato in posizione "**MIN**" e togliere il cavo dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Togliere la spina dalla presa di corrente ed aspettare che l’apparecchio si raffreddi completamente prima di pulirlo.
- Pulire l’apparecchio con della carta assorbente o un panno morbido.
- Non pulire mai l’apparecchio con pagliette metalliche o prodotti abrasivi per non rovinare il rivestimento.
- **Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi**.

*****

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente el modo de empleo antes de la utilización de su aparato.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha. No lo deje ni al alcance de los niños ni al de personas no responsables.
- Compruebe de vez en cuando que el cable no esté dañado. No utilice su aparato sí el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea.
- Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente (*).
- La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiar el aparato.
- Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio técnico cualificado (*).
- Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede entrañar un riesgo para el usuario y puede dañar el aparato.
- No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en algún saliente, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- Coloque el aparato sobre una mesa o soporte estable para evitar su caída.
- Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato
- No toque las superficies calientes del aparato. Durante el funcionamiento del aparato manipule solamente los botones de puesta en marcha y regulación.
- Vigile que cuando el aparato esté en marcha no entre en contacto con materias fácilmente

inflamables como cortinas, tejidos, etc., ya que podría provocar un incendio.

- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice sobre todo si su modelo no posee botón de puesta en marcha (ON/OFF).
- Los preparados con aceite o grasa pueden inflamarse con facilidad si eleva mucho la temperatura. Sea prudente durante la cocción de estos preparados.
- Si utiliza el aparato bajo una campana extractora, respete la distancia mínima aconsejada por el fabricante de esta. Sea igualmente prudente en lo citado en el punto anterior.
- No cocine nada mas que alimentos apropiados a la cocción y el consumo.
- Desconecte inmediatamente el aparato si aparece alguna grieta, y llévelo a verificar por un servicio técnico cualificado.

UTILIZACION

- Compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación es el indicado en la placa de características del aparato.
- Enchufe el aparato (en enchufe provisto de toma de tierra).
- Antes de la primera utilización, deje calentar el aparato durante 10 minutos (posición 3) a fin de fijar el barniz de protección de las placas y darles su máxima resistencia.
- El aparato no debe nunca ponerse en marcha sin cacerolas o sartenes sobre las placas. Corre Vd. el riesgo de estropearlas.
- Utilice solamente cacerolas o sartenes con doble fondo, previstas para placas eléctricas. Su diámetro no debe ser inferior al de las placas para evitar un desperdicio inútil de calor.
- Para calentar las placas, gire el botón conmutador hacia la derecha o izquierda hasta llevarlo a la posición deseada.
- Después de la utilización, coloque el botón del termostato en la posición "**MIN**" y desenchufe el cable de su enchufe.

LIMPIEZA

- Tras el empleo y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- Limpie del aparato con la ayuda de un papel de cocina absorbente o un paño suave.
- Nunca limpie ni el interior ni el exterior con productos abrasivos ya que estos estropean el esmalte y el recubrimiento anti adhesivo.
- **Nunca introducir el aparato en el agua u otro liquido**.

*****

(P) MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento.
- Antes de ligar o aparelho à tomada que permite o acesso à corrente eléctrica certifique-se que é igual à do aparelho.
- O aparelho quando em funcionamento não pode ser abandonado e muito menos quando se tem crianças ou pessoas que necessitem de ser vigidas.
- O aparelho nunca deve funcionar com o cabo de alimentação danificado.
- O aparelho destina-se ao uso domestico e tem de respeitar as instruções de utilização.
- O aparelho nunca deve ser mergulhado em líquidos nem ser lavado em maquinas de lavar a loiça.
- Não ponha o aparelho próximo de fontes de calor.
- Quando o cabo se encontra danificado tem de ser substituído por técnicos competentes (*).
- O aparelho ao ser limpo tem de ter o cabo de alimentação retirado da tomada fornecedora da corrente eléctrica.
- Todas as reparações têm de ser feitas em serviços técnicos habilitados, i.e., do fabricante, do importador ou por pessoas credenciadas (*).
- O aparelho não deve ser utilizado fora de casa e deve ser guardado em locais secos.
- Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não retire o cabo de alimentação da tomada puxando pelo mesmo pois danifica o aparelho e pode provocar a queda do aparelho. Verifique se o cabo não se encontra preso em alguma coisa. Nunca enrole o cabo à volta do aparelho.
- Ponha o aparelho numa mesa ou uma superfície plana e segura por forma a não permitir a queda do aparelho.
- A limpeza e a arrumação são operações a fazer sempre com o aparelho desligado da corrente eléctrica e em frio.
- O cabo de alimentação nunca deve estar em contacto as superfícies quentes. Pegue sempre o

aparelho pela punho.

- Nunca ponha o aparelho em contacto com substancias inflamáveis como sejam os cortinados e panos que podem originar focos de incêndio.
- Sempre que o aparelho não esteja a ser utilizado desligue-o da tomada que lhe fornece a corrente eléctrica. Esta operação impõe-se acima de tudo se o aparelho não tem interruptor “ON/OFF”.
- Seja prudente se utiliza substancias gordurosas na preparação dos alimentos já que pode provocar riscos de incêndio.
- Se na preparação dos alimentos o faz por baixo do exaustor cumpra as distâncias mínimas aconselhadas.
- O aparelho é para uso doméstico e apenas deve ser usado na preparação dos alimentos que lhe são apropriados.
- Assim que se deparem fissuras no aparelho desligue-o de imediato e vá leve-o ao serviço técnico.

UTILIZACÃO

- Verifique que a s/ corrente corresponde á indicada no aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada com terra.
- Atenção: Nunca toque nas placas eléctricas depois de as ligar, pois ficam quentes.
- Antes da primeira utilização deve ligar o aparelho durante 10 minutos na posição 3, afim de fixar o verniz de protecção das placas e torna-las mais resistentes.
- Utilize apenas tachos ou panelas com fundo duplo concebidos para placas eléctricas. O seu diâmetro deve ser igual ou superior ao das placas para evitar desperdicio de energia.
- Para aquecer as placas, rode o botão do comutador para a direita, escolhendo a posição pretendida.
- Rode o botão da temperatura para a posição "**MIN**" e desligue o cabo de alimentação da tomada fornecedora da corrente eléctrica.

LIMPEZA

- Logo que acabe o trabalho, retire a ficha e espere que a tostadeira arrefeca.
- Limpe com papel absorvente ou com um pano macio.
- Limpe a parte exterior com um pano macio, certifique-se que não ficou encrostado nas ranhuras

qualquer reso de gordura.

- Não limpe o interior ou exterior do aparelho com qualquer abrasivo como esfregão de aco.

***

Bruksanvisning för Tristar

Kokhällar modell KP-6182 & KP-6242

(Artikelnummer 802-163 / 164)

Studera bruksanvisningen noggrant innan produkten används.

Modell KP-6182 **Modell KP-6242**

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Kontrollera innan du nätansluter kokhällen att nätspänningsmatningen överensstämmer med hällens märkspänning.
- Lämna aldrig kokhällen obevakad när den används. Håll kokhällen utom räckhåll för barn.

- Inspektera nätkabeln med jämna mellanrum avseende skador. Kokhällen får inte användas om hällen eller nätkabeln visar tecken på att vara skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nät-kabeln endast repareras eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din åter-försäljare.
- Använd kokhällen endast för hushållsändamål enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Doppa aldrig ned kokhällen i vatten eller någon annan vätska. Kokhällen får heller inte place-ras i en diskmaskin.
- Använd inte kokhällen i närheten av andra heta ytor eller föremål.
- Koppla alltid loss kokhällen från eluttaget före rengöring.
- Reparationer av kokhällen får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Kokhällen är inte avsedd att användas utomhus. Använd den alltid i en torr miljö.
- Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av kokhällens tillverkare. Sådan användning kan vara farlig för användaren och kan skada kokhällen.
- Flytta inte kokhällen genom att dra i nätkabeln. Se noga till att nätkabeln inte kan fastna på något sätt. Undvik att klämma kabeln och linda inte upp den runt kokhällen.
- Placera kokhällen på ett bord eller annat plant och stabilt underlag.
- Låt kokhällen kallna före rengöring och innan den ställs undan för förvaring.
- Se noga till att nätkabeln inte kommer i kontakt med kokhällens heta ytor.
- Kokhällens ytor blir mycket heta under användning. Undvik att komma i kontakt med dessa ytor. Hantera kokhällen endast med reglagen.
- Se noga till att kokhällen inte kommer i kontakt med brandfarliga material såsom gardiner och kläder, etc. Tänk på brandrisken.
- Kokhällen har inte någon speciell strömbrytare för påslagning och avstängning. Var därför noga med att alltid koppla loss hällen från eluttaget efter användning.
- Var extra försiktig när du använder olja eller fett i matlagningen eftersom dessa vätskor kan fatta eld om de överhettas.
- När kokhällen används under en fläktkåpa, observera det minsta avstånd som rekommende-ras av fläktkåpans tillverkare. Det kan till och med vara lämpligt att fördubbla detta avstånd.
- Använd kokhällen endast för tillagning av mat som är lämplig för denna typ av apparat.
- Koppla omedelbart loss kokhällen från eluttaget om du upptäcker en spricka i hällen eller nå-gon annan skada. Lämna in kokhällen hos en auktoriserad serviceverkstad för översyn.

HANDHAVANDE

- Kontrollera först att nätspänningsmatningen överensstämmer med kokhällens märkspänning.
- Placera kokhällen på ett plant och torrt underlag i närheten av ett lämpligt eluttag.
- Se till att reglagen är i OFF-läge (**MIN**-läget pekar uppåt). Anslut kokhällen till eluttaget.
- Kokhällen är försedd med en osynlig skyddsbeläggning som måste avlägsnas innan du börjar använda hällen. Ställ in reglagen på **MAX**-läget och låt kokhällen stå i cirka 10 minuter. Appa-raten kommer att avge rök så se till att rummet är väl ventilerat. Stäng sedan av kokplattorna och låt hällen kallna. Kokhällen är nu klar att användas.
- Använd alltid kokkärl med plana bottnar som ger god kontakt med kokplattorna. Kokkärlen bör helst ha samma diameter som kokplattorna.
- Ställ in önskad temperatur med hjälp av vridreglagen.
- På grund av kokhällens konstruktion är kokplattorna varma även en period efter det att hällen stängts av. Denna restvärme kan användas för att hålla maten varm en kort stund efter av-stängning.
- Efter användning, ställ in reglagen på **MIN**-läget och låt kokhällen kallna.

RENGÖRING

- Koppla loss kokhällen från eluttaget och vänta tills den kallnat innan du rengör hällen.
- Torka av kokhällen med en fuktig trasa.
- Använd inte stålull eller produkter med slipeffekt för att rengöra kokhällen. Sådana produkter skadar hällens ytfinish.
- Doppa aldrig ned kokhällen i vatten eller någon annan vätska.

Med reservation för konstruktionsändringar och tryckfel som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning måndag till fredag på telefon: 0200-88 55 88.

Trycksaksnummer: 999-581

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Renseignements pour la protection de l'environnement

Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boite vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Guidelines for protection of the environment

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..

Avvertenza per la tutela dell'ambiente

Come indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non smaltirlo nei normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili in conformità alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il ricupero dei materiali oppure altre forme del ricupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.

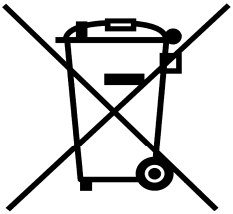
Indicações para a protecção ambiental

Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.

Indicaciones para la protección del medio ambiente

Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes.

Värna om miljön!



Får ej slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats till ex. kommunens återvinningsstation.